



Vladimir Lossky



Lettre du Patriarche Serge de Moscou à Vladimir N. Lossky

Cher Vladimir Nikolaevich,

[...] Le Rite Occidental que nous avons accepté, devrait être considéré comme une première étape qui a été mise en oeuvre en toute hâte et qui est donc sujette à modifications sur base d'expérience à venir. Par exemple, certains m'écrivent que nos fidèles de Rite Occidental sont confus quant à la vénération des Icônes et à l'accès à la Sainte Eucharistie réservé aux seuls membres de l'Église. Il y a probablement un certain nombre de points dans les textes des offices et rites qui ont besoin d'être revus. En d'autres termes, notre version existante de la liturgie de Rite Occidental (les textes, rites et coutumes) ne peut pas être considérée comme étant la forme finale établie et la seule acceptable. Dès lors, si un groupe devait nous approcher et proposer sa propre forme de liturgie Occidentale, une plus complète, rien ne devrait nous retenir de l'accepter. Un usage parallèle de 2 versions d'offices et en particulier, de Divine Liturgie, ne serait pas contraire à la Tradition de l'Église : car dans notre Église d'Orient, à côté de la Liturgie de Jean Chrysostome, les Liturgies de l'Apôtre Jacques et de Basile le Grand sont aussi célébrées. La seule condition serait que la nouvelle version ne soit pas une "réalisation personnelle" et serait clairement basée sur quelqu'authentique tradition de l'Église : Gallicane ou (par exemple pour les non-Français) quelqu'autre, sans exclure la Romaine (avec corrections).

Le désir qu'on certains (qui m'ont écrit) d'avoir à Paris nos Divins Offices Orientaux ou Russes habituels célébrés en français ne devrait pas être ignoré. Je me suis laissé dire que ce n'était pas seulement essentiel pour les Français, mais aussi pour les émigrés eux-mêmes, en particulier les jeunes, qui oublient progressivement la langue russe et comprennent encore moins le Slavon d'Église.

Tout ceci nous amène à ta suggestion d'établir une paroisse spéciale à Paris, en plus de l'actuelle paroisse de Rite Occidental. Elle pourrait être appelée mission ou paroisse de Fraternité ou quelque chose du genre. Ce qui serait important, c'est que, sans causer d'inconvénient à nos Orthodoxes Occidentaux ni les surcharger avec de nouvelles tâches, nous pourrions introduire lorsque nécessaire, un Rite Occidental dans une nouvelle version, et des Offices Orientaux en français. Quelles sont les possibilités pour établir une telle paroisse ?

[...] En passant, je voudrais te rappeler ceci : nous ne devrions imposer notre Rite Occidental à personne, quelle que soit la version, et permettre un tel choix à ceux qui rentrent dans l'Église. Lorsqu'il y a eu un mouvement en direction de l'Orthodoxie parmi les Tchèques, feu A. A. Kireyev s' alarma : "Pourquoi est-ce que les Tchèques ont besoin de l'Orthodoxie ? L'Orthodoxie pour les Tchèques se trouve dans l'Église Vieille-Catholique." [*] Ne commettons pas la même erreur. Quiconque souhaite le Rite Occidental, laissons-le l'utiliser. La présence de l'Orthodoxie Occidentale a un sens profond. C'est aussi très bon pour les buts immédiats de la mission. Cependant, nous connaissons des personnes anciennement hétérodoxes, théologiquement de haut niveau et de grands penseurs, qui ont été attirés précisément par la profondeur et la richesse religieuse de notre Rite Oriental.

Pour nous Orientaux, le Rite Occidental est une nouveauté intéressante, pour les Occidentaux, c'est un fait accepté...

Appelant la Divine bénédiction sur la Fraternité et sur toi en particulier, pour tes efforts en faveur de l'Église,

Bien à toi dans le Christ,

Métropolitaine Serge

Traduit du russe par le p. A. Smirensky

De "Patriarkh Sergii i ego dukhovnoye nasledstvo." [Le Patriarche Serge et son héritage spirituel.] Patriarcat de Moscou, M., 1946, pp. 72-74.

Holy Trinity Cathedral, Orthodox Church in America (OCA) "[Theology-Modern Church Life](#)"

[*] note du traducteur FR : *l'Église Vieille-Catholique d'alors, tout en n'étant pas encore Orthodoxe, s'en était en grande partie rapprochée.*

posted by Jean-Michel